



astatinfo

Nr. **45**
06/2014

Ausländische Wohnbevölkerung

2013

Zur ausländischen Wohnbevölkerung zählen alle meldeamtlich erfassten Personen, die nicht im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft sind. Diese können einem oder eventuell mehreren anderen Staaten angehören. Auch Staatenlose sind Staatsfremde und damit den Ausländern rechtlich gleichgestellt. Diejenigen hingegen, die im Laufe der Zeit eingebürgert worden sind - das sind an die 6.250 im vergangenen Zehnjahreszeitraum -, gelten in jeder Hinsicht als Inländer. In der Ausländerstatistik werden sie nicht mehr berücksichtigt, genauso wenig wie Personen aus Nicht-EU-Staaten, die sich ohne gültigen Aufenthaltstitel auf italienischem Staatsgebiet aufhalten.

Mehr als 45.000 Ausländer leben in Südtirol

Am 31.12.2013 sind offiziell 45.469 ausländische Staatsbürger in Südtirol ansässig. Ende 1993 waren es rund 6.500 Menschen. Damit hat sich der Bestand der ausländischen Wohnbevölkerung in den letzten zwanzig Jahren versiebenfacht.

Wie die Grafik 1 veranschaulicht, nimmt die Zahl der Ausländer seit zwei Jahrzehnten kontinuierlich zu. Das relative Wachstum verlief jedoch unregelmäßig: Während bis Mitte der 90er-Jahre eine langsame, aber konstante Zunahme zu beobachten war, fiel der

Popolazione straniera residente

2013

La popolazione straniera residente include tutte le persone registrate ufficialmente in anagrafe, prive della cittadinanza italiana. Queste possono appartenere ad uno o anche a più stati esteri. Anche gli apolidi, non possedendo la cittadinanza italiana, sono giuridicamente equiparati agli stranieri. Coloro che invece nel tempo hanno acquisito la cittadinanza italiana - circa 6.250 nell'ultimo decennio - sono cittadini italiani a tutti gli effetti e non rientrano più nel campo di osservazione, come neppure gli extracomunitari privi di regolare titolo per soggiornare in Italia.

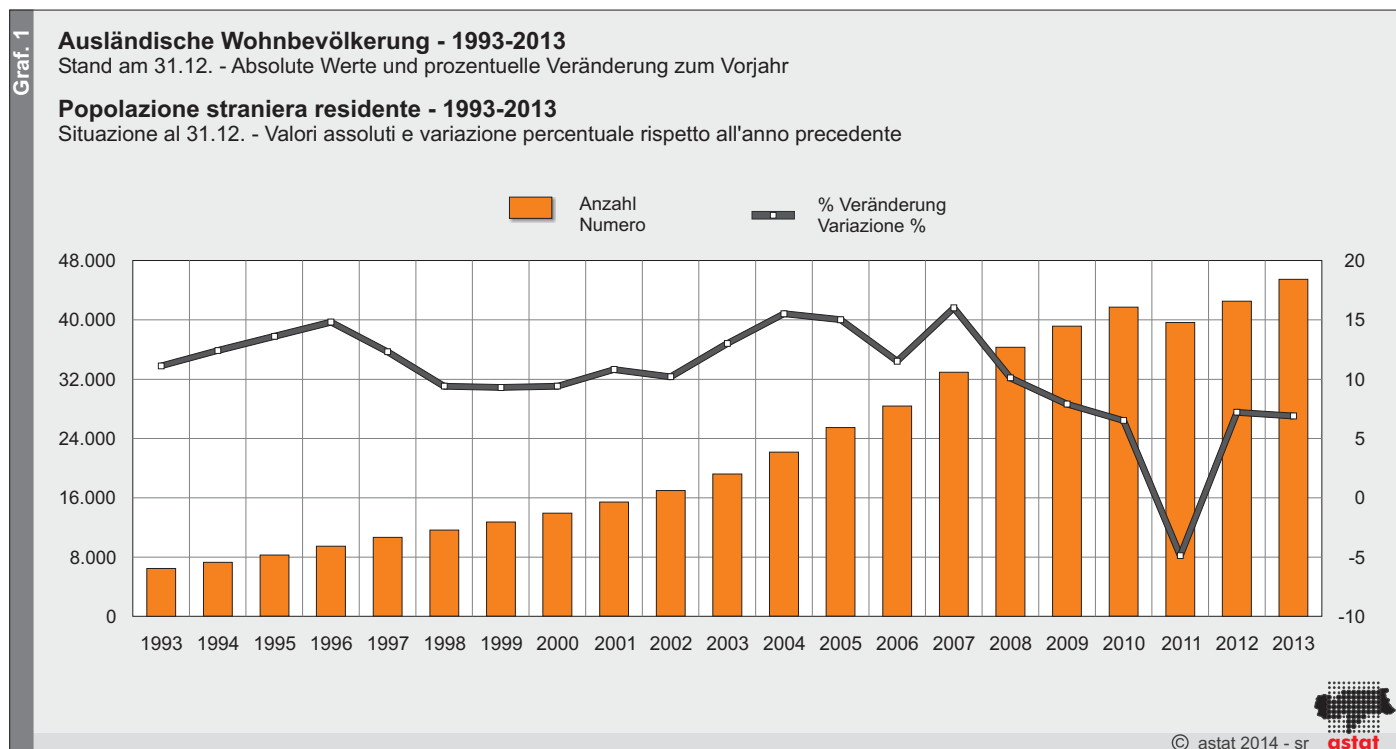
Oltre 45.000 stranieri risiedono in provincia di Bolzano

Al 31.12.2013, i cittadini stranieri ufficialmente residenti in provincia di Bolzano sono 45.469. Alla fine del 1993 ammontavano a circa 6.500, cosicché, nel corso di un ventennio, la popolazione straniera residente risulta aumentata di ben sette volte.

Come si evince dal grafico 1, il numero degli stranieri nell'ultimo ventennio è in continua crescita; l'incremento annuale relativo ha seguito un andamento però abbastanza irregolare: nella prima metà degli anni '90 si è assistito ad un aumento graduale, piuttosto co-

jährliche Zuwachs in den Jahren um die Jahrtausendwende mit rund 10% geringer aus, um ab 2003 wieder deutlicher zuzunehmen. Der Höhepunkt wurde mit einem Plus von 16% im Jahr 2007 erreicht. Das ist das Jahr, in dem Bulgarien und Rumänien der EU beitreten und in Italien die Neuregelung des freien Niederlassungsrechts der EU-Bürger rechtskräftig wurde. Zudem konnten zahlreiche illegale Einwanderer in dieser Zeit ihren Rechtsstatus regeln. Mit dem darauf folgenden Einsetzen der Wirtschaftskrise ist das Wachstum wieder unter 10% gefallen. Das Jahr 2011 ist von einem markanten Rückgang gekennzeichnet, da zum Zeitpunkt der Volkszählung zahlreiche ansässige Ausländer unauffindbar waren.

stante, seguito nella seconda metà da una crescita più contenuta intorno al 10%. A partire dal 2003 vi è stata una ripresa più significativa, che ha condotto ad un picco del +16,0% nel 2007, anno in cui la Bulgaria e la Romania diventarono membri dell'Unione Europea e dell'entrata in vigore della nuova normativa sul diritto dei cittadini comunitari a dimorare sul territorio italiano. Inoltre, molti stranieri illegali hanno potuto sanare la loro condizione giuridica in quel periodo. La crisi economica degli anni successivi ha portato ad un ridimensionamento della crescita degli stranieri, che è ritornata al di sotto del 10%. L'anno 2011 è segnato da un netto calo poiché al momento del censimento molti stranieri residenti erano irreperibili.



Da im Jahr 2013 die Melderegisterrevision infolge der Volkszählung noch im Gange war, ist der Anstieg (+6,9%) teilweise auch auf die Wiederauffindung von Personen zurückzuführen, die während der Feldphase der Großzählung nicht angetroffen worden waren.

Poiché nel 2013 era ancora in corso la revisione anagrafica post-censuaria, l'incremento (+6,9%) è attribuibile, in certa misura, anche al recupero di persone che non erano reperibili durante la fase sul campo del censimento.

Zuwachs vor allem durch Wanderungsüberschuss bedingt

Der zahlenmäßige Zuwachs der ausländischen Bevölkerung wird weitgehend von der Migrationskomponente bestimmt, während das natürliche Wachstum weniger als ein Viertel der Zunahme ausmacht.

Im Jahr 2013 sind rund 7.600 Ausländer nach Südtirol zugewandert - mehr als ein Drittel davon vom Ausland -, während an die 5.300 abwanderten, vorwie-

Crescita dovuta principalmente al saldo migratorio positivo

L'incremento numerico della popolazione straniera residente in provincia di Bolzano viene determinato principalmente dalla componente migratoria, mentre quella naturale corrisponde a meno di un quarto della crescita.

Nel corso del 2013 in provincia di Bolzano sono immigrati circa 7.600 stranieri, più di un terzo dall'estero, e ne sono emigrati circa 5.300, la maggior parte verso

gend in andere italienische Gemeinden. Daraus resultiert ein Wanderungsüberschuss von 2.300 Personen, der nahezu 80% des gesamten Zuwachses ausmacht. Der Wanderungsgewinn mit dem Ausland liegt bei 1.816 ausländischen Bürgern, da 2.696 Personen einwanderten und lediglich 880 Italiener wieder verließen. Im Vergleich dazu haben deutlich mehr Inländer ihren Wohnsitz ins Ausland verlegt (1.277) als umgekehrt (357), weshalb der Wanderungssaldo hier ein negatives Vorzeichen trägt.

altri comuni italiani: ne consegue un saldo migratorio positivo di 2.300 unità, pari a quasi 80% dell'incremento complessivo assoluto. Il saldo migratorio positivo con l'estero ammonta a 1.816 cittadini stranieri, poiché 2.696 persone sono immigrate mentre solo 880 hanno lasciato l'Italia. In confronto, molti più cittadini italiani si sono trasferiti all'estero (1.277) che viceversa (357), in modo che il saldo migratorio risulta negativo.

Tab. 1

Bevölkerungsentwicklung der gesamten und der ausländischen Wohnbevölkerung - 2013

Andamento demografico della popolazione residente totale e straniera - 2013

	Wohnbevölkerung insgesamt Popolazione residente totale	Ausländische Wohnbevölkerung Popolazione residente straniera	Wohnbevölkerung mit italienischer Staatsbürgerschaft Popolazione residente con cittadinanza italiana	
Wohnbevölkerung				Popolazione residente
Lebendgeborene	5.281	745	4.536	Nati vivi
Gestorbene	4.050	100	3.950	Morti
Geburtenbilanz	1.231	645	586	Saldo del movimento naturale
Zuwanderungen - davon vom Ausland	20.035 3.053	7.607 2.696	12.428 357	Iscrizioni - di cui dall'estero
Abwanderungen - davon ins Ausland	15.178 2.157	5.305 880	9.873 1.277	Cancellazioni - di cui per l'estero
Wanderungssaldo - davon Ausland	4.857 896	2.302 1.816	2.555 -920	Saldo migratorio - di cui con l'estero
Bevölkerungszunahme	6.088	2.947	3.141	Incremento demografico
Bevölkerungsstand am Ende des Zeitraumes	515.714	45.469	470.245	Residenti alla fine del periodo

Neben der Migration leistet auch die Geburtenbilanz ihren Beitrag zum Anwachsen der Ausländerpopulation.

Von Jahr zu Jahr kommen mehr Kinder mit ausländischer Staatsangehörigkeit zur Welt: Waren es in den 90er-Jahren durchschnittlich etwas über 100 Neugeborene im Jahr, beträgt ihre Zahl im Bezugsjahr 745. Die Geburtenrate liegt derzeit bei 16,9 Lebendgeborenen je 1.000 Einwohnern (9,7% bei den Einheimischen). Eine Ausländerin bringt im Schnitt 2,4 Kinder zur Welt, bei den einheimischen Frauen liegt die Gesamtfruchtbarkeitsziffer bei 1,5. Hauptgrund für die deutlichen Fertilitätsunterschiede ist der beträchtlich höhere Anteil von ausländischen Frauen im fruchtbaren Alter (63,2%) gegenüber jenem der einheimischen Frauen (43,5%).

Strukturbedingt ist auch die geringe Mortalität. Im Schnitt sterben etwa 100 Ausländer pro Jahr. 2013 liegt die Sterberate bei 2,3 Todesfällen je 1.000 Einwohner, während sie im Vergleich dazu bei den Inländern 8,4% beträgt.

La crescita della popolazione straniera è sostenuta, oltre che dalla migrazione, anche dal saldo naturale.

Di anno in anno cresce il numero di neonati con cittadinanza straniera: se negli anni '90 nascevano in media poco più di 100 bambini stranieri l'anno, nel 2013 il loro numero si attesta a 745. Il tasso di natalità raggiunge il 16,9%, contro il 9,7% nella popolazione autoctona. Una straniera mette al mondo in media 2,4 figli, mentre il tasso di fecondità totale delle donne altoatesine si attesta a 1,5. Le principali cause del diverso comportamento riproduttivo sono da ricercarsi nella maggiore incidenza delle donne in età fertile delle straniere (63,2%) rispetto a quella tra le donne autoctone (43,5%).

La struttura per età incide anche sulla bassa mortalità: si contano un centinaio di decessi all'anno tra la popolazione straniera. Nel 2013 il tasso di mortalità si attesta a 2,3 decessi ogni 1.000 residenti tra gli stranieri e a 8,4% tra i cittadini italiani.

Ausländerquote liegt über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt

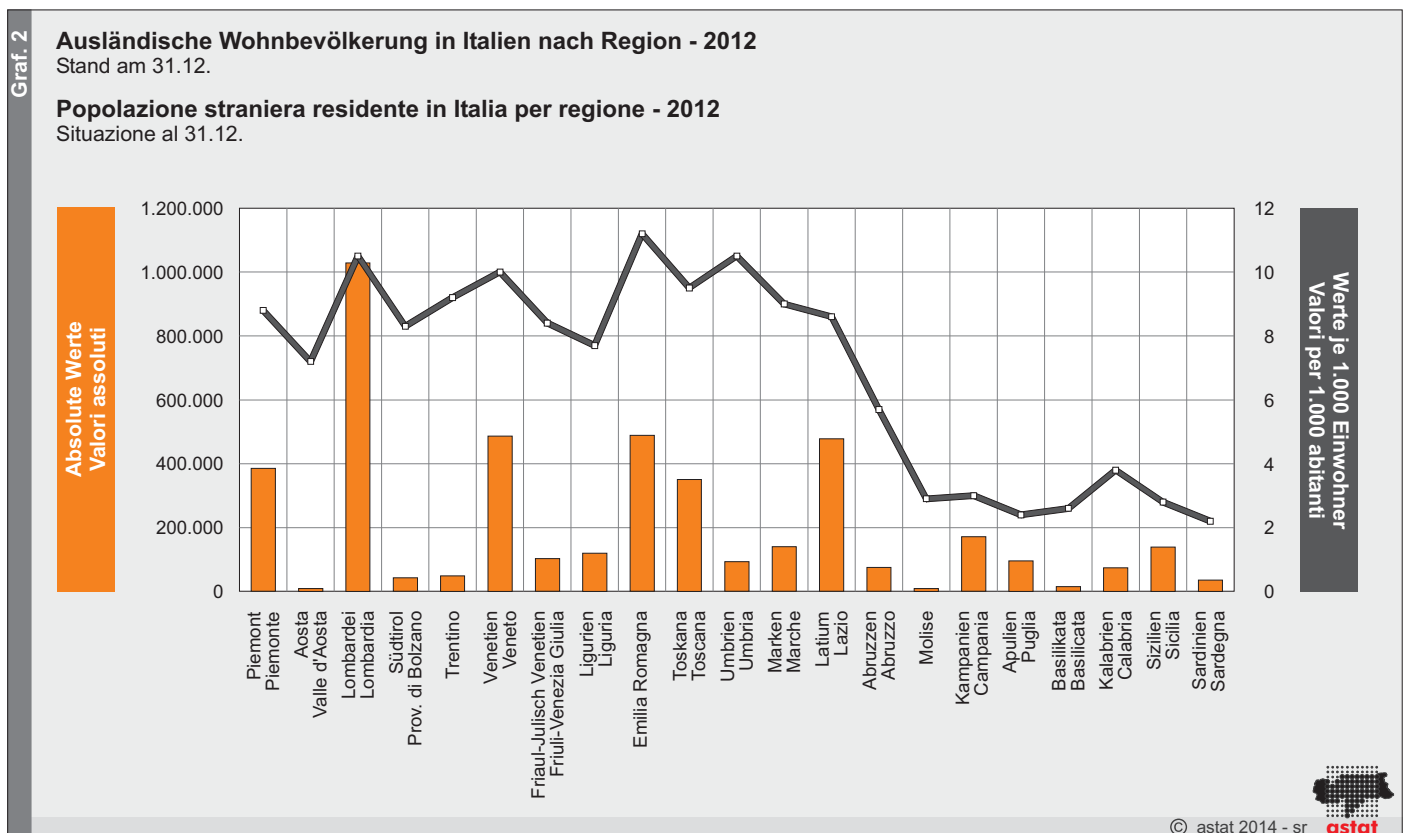
Der Anteil der Ausländer an der Gesamtbevölkerung Südtirols ist im Laufe des Jahres 2013 von 8,3% auf 8,8% angestiegen.

Somit liegt die Quote über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt von 7,4%, jedoch unter jenem Mittel- und Norditaliens, wo mehr als 85% der ansässigen Ausländer leben. In den Regionen Emilia-Romagna, Umbrien, Lombardei sowie Venetien ist bereits einer von zehn Einwohnern nicht italienischer Staatsbürger. Die Lombardei verzeichnet mit mehr als einer Million ausländischer Bürger den höchsten Wert in Italien (ISTAT, letzte verfügbare Daten 2012).

La quota degli stranieri supera la media nazionale

L'incidenza degli stranieri sulla popolazione totale residente in provincia di Bolzano, nel corso dell'anno 2013 è aumentata dall'8,3% all'8,8%.

Tale quota supera la media nazionale, pari a 7,4%, ma, allo stesso tempo, è inferiore a quella delle regioni del centro e del nord Italia, dove risiede più dell'85% dei cittadini stranieri. In Emilia-Romagna, Umbria, Lombardia e Veneto un residente su dieci non possiede la cittadinanza italiana. La Lombardia, dove vive più di un milione di stranieri, registra il numero assoluto più elevato (ISTAT, ultimi dati disponibili 2012).



Mehr als 60% der ansässigen Ausländer leben in den Ballungszentren

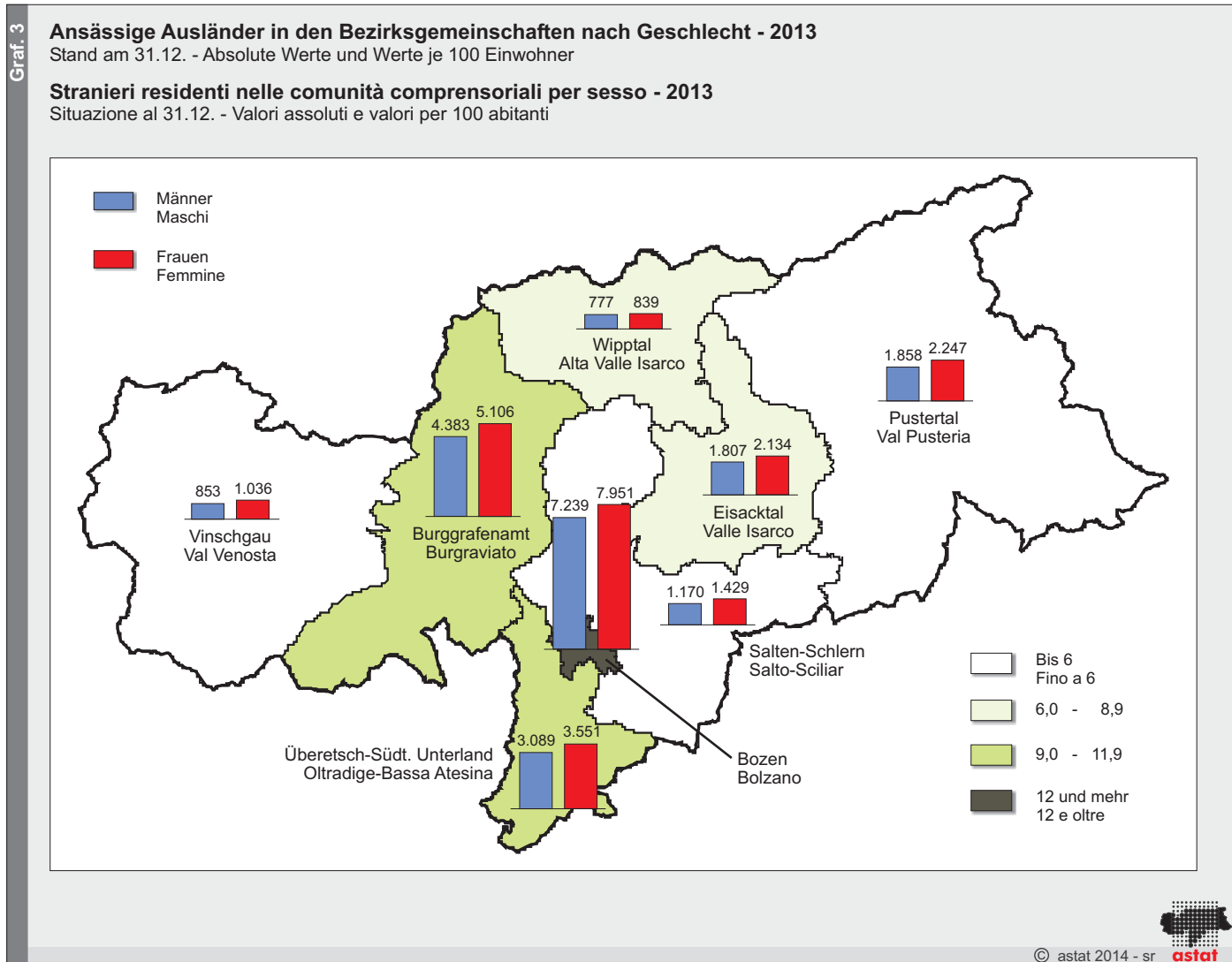
Auch wenn die Einwanderung in Italien nicht ausschließlich ein urbanes Phänomen darstellt, so konzentriert sich die ausländische Wohnbevölkerung doch hauptsächlich auf die größeren Städte: 9,6% beträgt die Ausländerquote in den 12 italienischen Großstädten und auch in den Provinzhauptstädten liegt sie mit einem Wert von 8,9% über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt (ISTAT, letzte verfügbare Daten 31.12.2012). In Bozen liegt der Ausländeranteil zum selben Zeitpunkt bei 13,5%.

Oltre il 60% degli stranieri residenti vive nei centri urbani

Anche se l'immigrazione in Italia non rappresenta un fenomeno esclusivamente urbano, la popolazione straniera comunque si concentra soprattutto nelle città: la quota di stranieri nelle 12 città italiane più grandi ammonta a 9,6% e nei capoluoghi di provincia all'8,9% (ISTAT, ultimi dati disponibili 31.12.2012). In confronto Bolzano registra, nello stesso periodo, un'incidenza di stranieri pari al 13,5%.

Am 31.12.2013 lebt in der Landeshauptstadt mit 15.190 Personen etwa ein Drittel aller in Südtirol ansässigen Ausländer. In Meran sind es 6.061 (13,3%) und in Brixen 2.036 (4,5%). Insgesamt haben 28.751 ausländische Staatsbürger (63,2%) in einer der sieben Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern ihren festen Wohnsitz.

Al 31.12.2013 nel capoluogo Bolzano, con 15.190 immigrati, vive circa un terzo di tutti gli stranieri residenti in Alto Adige, seguito da Merano con 6.061 (13,3%) e Bressanone con 2.036 persone (4,5%). Complessivamente 28.751 stranieri (63,2%) hanno fissato la residenza in uno dei sette comuni altoatesini con più di 10.000 abitanti.



Auf Bezirksebene ist die Konzentration der ausländischen Wohnbevölkerung in Bozen am höchsten (14,4 je 100 Einwohner). Es folgen Burggrafenamt und Überetsch-Südtiroler Unterland mit 9,5% bzw. 9,0%. In den anderen Bezirksgemeinschaften liegt der Ausländeranteil unter dem Landesdurchschnitt.

Bolzano guida la graduatoria delle comunità comprensoriali per quanto riguarda la quota degli stranieri residenti (14,4 ogni 100 abitanti), seguono i comprensori Burgraviato e Oltradige-Bassa Atesina con rispettivamente il 9,5 ed il 9,0%. Nelle altre comunità comprensoriali il valore resta inferiore alla media provinciale.

Betrachtet man den prozentuellen Anteil der ausländischen an der gesamten Wohnbevölkerung in den einzelnen Gemeinden, weisen neben Bozen und Meran auch einige kleinere Ortschaften hohe Werte auf. Dabei handelt es sich um Franzensfeste (24,3%), Salurn (20,9%), Waidbruck (16,6%), Brenner (14,4%), Margreid a.d.W. (11,9%) und Mühlbach (11,8%).

Considerando l'incidenza degli stranieri sul totale della popolazione residente nei singoli comuni, accanto a Bolzano e Merano anche altre località minori registrano valori notevoli. In particolare si tratta dei comuni di Fortezza (24,3%), Salorno (20,9%), Ponte Gardena (16,6%), Brennero (14,4%), Magrè s.s.d.v. (11,9%) e Rio di Pusteria (11,8%).

Tab. 2

Ansässige Ausländer nach Gemeinde - 2013

Stand am 31.12.

Stranieri residenti per comune - 2013

Situazione al 31.12.

GEMEINDEN	Ansässige Ausländer Stranieri residenti		COMUNI	GEMEINDEN	Ansässige Ausländer Stranieri residenti		COMUNI
	Absolute Werte Valori assoluti	Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti			Absolute Werte Valori assoluti	Werte je 100 Einw. Valori per 100 abitanti	
001 Aldein	47	2,8	Aldino	061 St.Ulrich	322	6,8	Ortisei
002 Andrian	73	7,0	Andriano	062 Partschins	172	4,8	Parcines
003 Altrei	10	2,6	Anterivo	063 Percha	37	2,5	Perca
004 Eppan a.d.Weinstr.	1.329	9,1	Appiano s.s.d.v.	064 Plaus	79	11,1	Plaus
005 Hafling	55	7,3	Avelengo	065 Waidbruck	34	16,6	Ponte Gardena
006 Abtei	99	2,9	Badia	066 Burgstall	99	5,4	Postal
007 Barbian	100	6,1	Barbiano	067 Prad am Stilfser Joch	244	7,3	Prato allo Stelvio
008 Bozen	15.190	14,4	Bolzano	068 Prettau	4	0,7	Predoi
009 Prags	14	2,1	Braies	069 Proveis	5	1,9	Proves
010 Brenner	307	14,4	Brennero	070 Ratschings	143	3,2	Racines
011 Brixen	2.036	9,6	Bressanone	071 Rasen-Antholz	111	3,9	Rasun Anterselva
012 Branzoll	224	8,4	Bronzolo	072 Ritten	418	5,4	Renon
013 Bruneck	1.490	9,4	Brunico	073 Riffian	30	2,2	Rifiano
014 Kuens	6	1,5	Caines	074 Mühlbach	357	11,8	Rio di Pusteria
015 Kaltern a.d.Weinstr.	580	7,5	Caldaro s.s.d.v.	075 Rodeneck	25	2,1	Rodengo
016 Freienfeld	140	5,2	Campo di Trens	076 Salurn	769	20,9	Salorno
017 Sand in Taufers	256	4,8	Campo Tures	077 Innichen	204	6,2	S.Candido
018 Kastelbell-Tschars	124	5,2	Castelbello-Ciardes	079 Jenesian	68	2,3	S.Geneseio Atesino
019 Kastelruth	424	6,4	Castelrotto	080 St.Leonhard in Pass.	75	2,1	S.Leonardo in Passiria
020 Tschermers	100	6,9	Cermes	081 St.Lorenzen	203	5,3	S.Lorenzo di Sebato
021 Kiens	117	4,2	Chienes	082 St.Martin in Thurn	31	1,8	S.Martino in Badia
022 Klausen	322	6,2	Chiusa	083 St.Martin in Passeier	125	3,9	S.Martino in Passiria
023 Karneid	171	5,1	Cornedo all'Isarco	084 St.Pankraz	22	1,4	S.Pancrazio
024 Kurtatsch a.d.Weinstr.	117	5,2	Cortaccia s.s.d.v.	085 St.Christina in Gröden	115	6,0	S.Cristina Val Gardena
025 Kurtinig a.d.Weinstr.	52	8,0	Cortina s.s.d.v.	086 Sarntal	159	2,3	Sarentino
026 Corvara	26	1,9	Corvara in Badia	087 Schenna	170	5,9	Scena
027 Graun im Vinschgau	85	3,5	Curon Venosta	088 Mühlwald	19	1,3	Selva dei Molini
028 Toblach	207	6,1	Dobbiaco	089 Wolkenstein in Gröden	105	3,9	Selva di Val Gardena
029 Neumarkt	517	10,1	Egna	091 Schnals	51	3,9	Senales
030 Pfalzen	80	2,9	Falzes	092 Sexten	88	4,6	Sesto
031 Völs am Schlern	303	8,6	Fiè allo Sciliar	093 Schlanders	384	6,4	Silandro
032 Franzensfeste	236	24,3	Fortezza	094 Schluderns	54	3,0	Sluderno
033 Villnöß	97	3,7	Funes	095 Stilfs	87	7,4	Stelvio
034 Gais	92	2,9	Gais	096 Terenten	48	2,8	Terento
035 Gargazon	117	6,9	Gargazzone	097 Terlan	315	7,4	Terlano
036 Glurns	37	4,1	Glorenza	098 Tramin a.d.Weinstr.	187	5,7	Termeno s.s.d.v.
037 Latsch	372	7,2	Laces	099 Tisens	64	3,4	Tesimo
038 Algund	414	8,3	Lagundo	100 Tiers	54	5,6	Tires
039 Lajen	171	6,4	Laion	101 Tirol	128	5,2	Tirolo
040 Leifers	1.702	9,7	Laives	102 Truden im Naturpark	82	7,8	Trodена nel parco nat.
041 Lana	943	8,2	Lana	103 Taufers im Münstertal	38	4,0	Tubre
042 Laas	146	3,7	Lasa	104 Ulten	34	1,2	Ultimo
043 Laurein	-	-	Lauregno	105 Pfatten	120	11,6	Vadena
044 Lüsen	65	4,3	Luson	106 Olang	156	5,0	Valdaora
045 Margreid a.d.Weinstr.	154	11,9	Magrè s.s.d.v.	107 Pfitsch	188	6,5	Val di Vizeze
046 Mals	241	4,7	Malles Venosta	108 Ahrntal	145	2,4	Valle Aurina
047 Enneberg	160	5,4	Marebbe	109 Gsies	55	2,4	Valle di Casies
048 Marling	198	7,7	Marlengo	110 Vintl	152	4,6	Vandoies
049 Martell	26	3,0	Martello	111 Vahrn	342	7,7	Varna
050 Mölten	45	2,7	Meltina	112 Vöran	24	2,5	Verano
051 Meran	6.061	15,6	Merano	113 Niederdorf	117	7,7	Villabassa
052 Welsberg-Taisten	168	5,9	Mongueffo-Tesido	114 Villanders	52	2,8	Villandro
053 Montan	64	3,9	Montagna	115 Sterzing	602	9,0	Vipiteno
054 Moos in Passeier	22	1,0	Moso in Passiria	116 Feldthurns	89	3,2	Velturno
055 Nals	104	5,6	Nalles	117 Wengen	26	2,0	La Valle
056 Naturns	435	7,6	Naturno	118 U.L.Frau i.W.-St.Felix	7	0,9	Senale-S.Felice
057 Natz-Schabs	251	8,5	Naz-Sciaves				
058 Welschnofen	167	8,6	Nova Levante				
059 Deutschnofen	248	6,3	Nova Ponente				
060 Auer	298	8,3	Ora				
				Südtirol insgesamt	45.469	8,8	Totale provincia

16 Gemeinden verzeichnen einen Ausländeranteil, der über dem Landesdurchschnitt liegt. Im Großteil der Gemeinden sind ausländische Staatsbürger im Verhältnis zur Gemeindebevölkerung jedoch unterdurchschnittlich vertreten, in 30 davon ist das Phänomen kaum nennenswert (unter 3%). Laurein ist die einzige Gemeinde, in der keine ausländischen Staatsbürger leben.

Sono 16 i comuni con un'incidenza di stranieri superiore alla media provinciale. Nella maggior parte dei comuni la quota dei cittadini stranieri rispetto alla popolazione residente resta al di sotto della media e, in 30 di questi, il fenomeno è pressoché irrilevante (sotto il 3%). L'unico comune senza stranieri residenti è Laureino.

Immer mehr „neue Südtiroler“

Da Südtirol erst seit 25 Jahren einer wachsenden Zahl an Menschen aus dem Ausland ein neues Zuhause bietet, besteht der Löwenanteil der ausländischen Wohnbevölkerung noch aus Einwanderern der ersten Generation.

Es gibt jedoch in jüngster Zeit immer mehr Neugeborene mit Migrationshintergrund, was zu einem Ansteigen der zweiten Ausländergeneration führt: Zum 31.12.2013 liegt die Zahl der im Inland geborenen Ausländer mit Wohnsitz in einer Südtiroler Gemeinde bei 6.708, was rund 15% aller hier ansässigen ausländischen Staatsbürger entspricht.

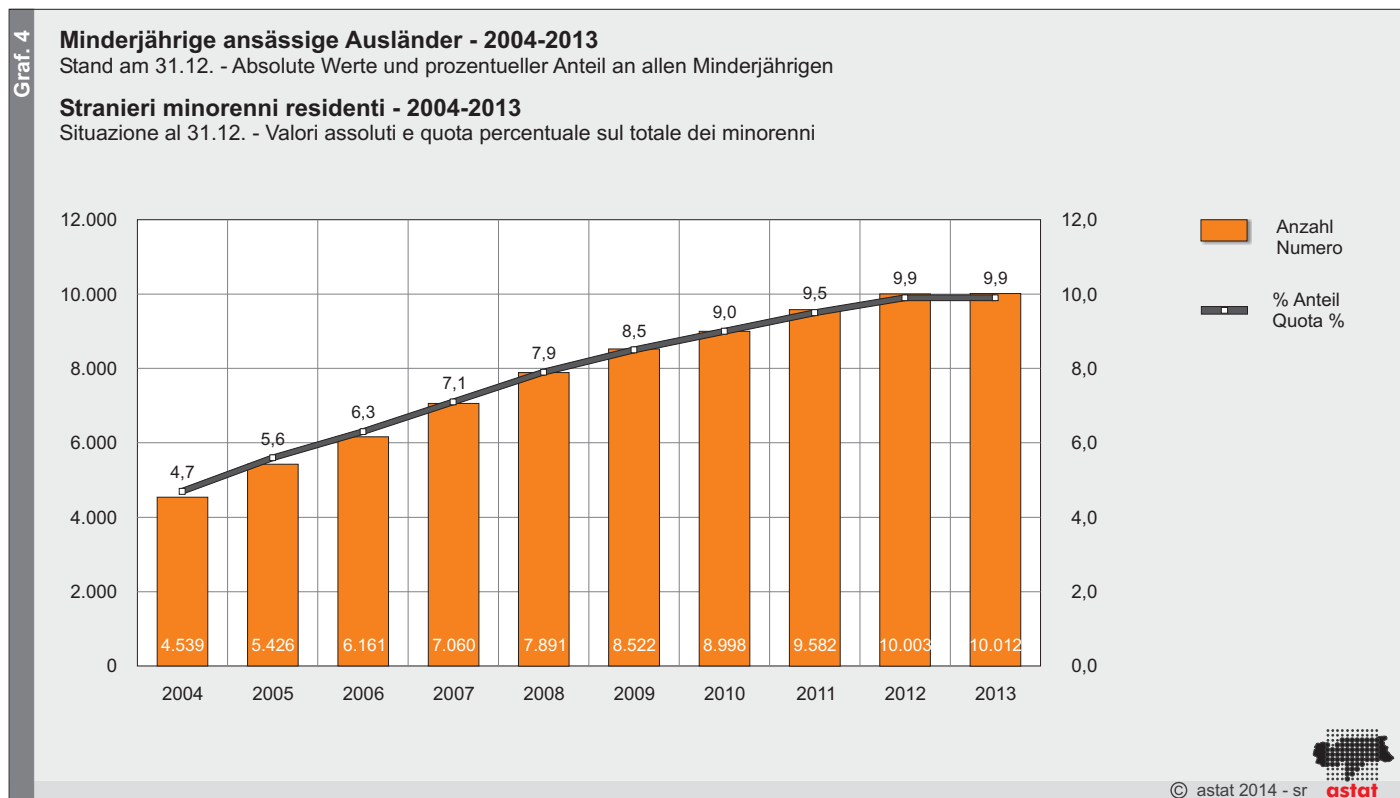
Zusammen mit den im Ausland Geborenen leben nunmehr rund 10.000 minderjährige Ausländer in Südtirol, Tendenz steigend. Ihr Anteil an allen Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren hat sich im vergangenen Jahrzehnt von 4,7% auf 9,9% mehr als verdoppelt, während die Zahl der minderjährigen Einheimischen im selben Zeitraum stagnierte.

Sempre più "nuovi altoatesini"

Poiché la provincia di Bolzano è solamente da 25 anni terra d'immigrazione, la maggior parte della popolazione straniera è costituita ancora dagli immigrati di prima generazione.

S'infoltisce tuttavia anche la schiera di seconda generazione: al 31.12.2013 sono 6.708 le persone straniere nate in Italia e residenti in un comune della provincia di Bolzano, pari circa il 15% di tutti gli stranieri residenti in Alto Adige.

Complessivamente il numero dei minorenni stranieri, compresi anche quelli nati all'estero, è in crescita e si attesta, per il 2013, a circa 10.000 unità. La loro quota sul totale dei minorenni residenti in provincia di Bolzano si è più che duplicata, nell'ultimo decennio, passando da 4,7% a 9,9%, mentre il numero dei minorenni di cittadinanza italiana è rimasto più o meno stabile.



Relativ junge Alterstruktur: Großteil ist jünger als 40 Jahre alt

Die altersmäßige Verteilung der in Südtirol wohnhaften Ausländer unterscheidet sich deutlich von jener der einheimischen Bevölkerung: Mehr als 60% sind jünger als 40 Jahre, wovon es sich bei gut einem Drittel um Kinder bzw. Jugendlichen unter 18 Jahren handelt.

Der Anteil der Senioren im Alter von 65 und mehr Jahren fällt bei den Ausländern viel bescheidener aus

Struttura per età relativamente giovane: la maggior parte ha meno di 40 anni

In complesso, la distribuzione per età degli stranieri residenti in Alto Adige è di natura diversa rispetto alla popolazione autoctona. Più del 60% ha meno di 40 anni, di questi per un buon terzo si tratta di minorenni.

Differenze consistenti emergono anche nella quota della popolazione anziana di 65 anni e oltre (4,8%)

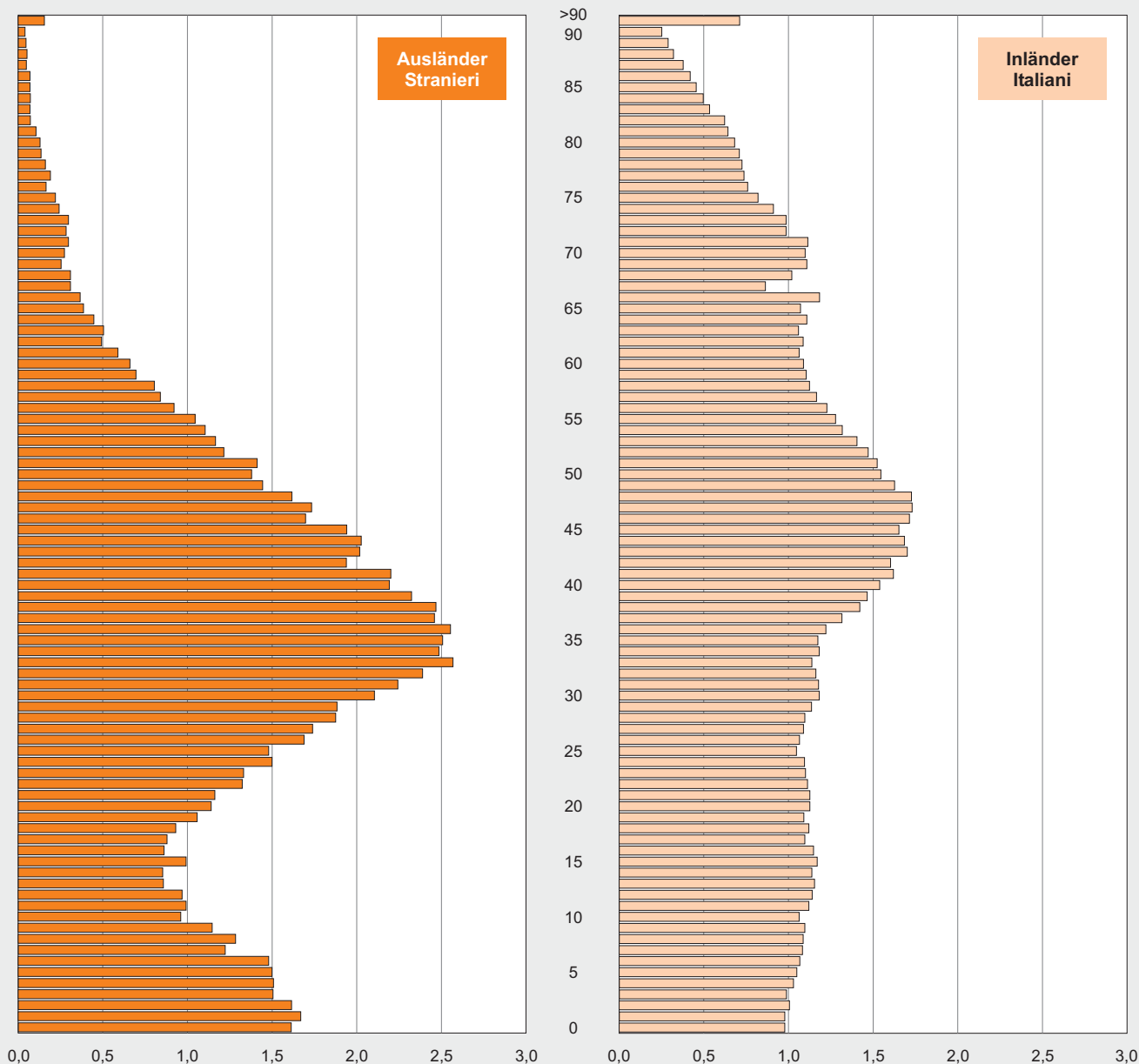
Graf. 5

Altersstruktur der Wohnbevölkerung mit ausländischer und italienischer Staatsbürgerschaft - 2013

Stand am 31.12. - Prozentwerte

Struttura per età della popolazione residente con cittadinanza straniera e italiana - 2013

Situazione al 31.12. - Valori percentuali



(4,8%) als bei den Einheimischen (20,1%). Diese Tatsache schlägt sich auch klar auf den Altersstrukturkoeffizienten nieder: Während in der heimischen Bevölkerung 126,4 ältere Menschen (über 64 Jahre) auf 100 unter 15-Jährige entfallen, sind es bei den Ausländern lediglich 25,1.

Die unterschiedliche Altersstruktur - bildlich dargestellt durch Graf. 5 - lässt sich auch am deutlich geringeren Durchschnittsalter der ausländischen Mitbürger (33,8 Jahre) gegenüber den Einheimischen (42,6 Jahre) erkennen.

Kulturelle Vielfalt - Herausforderung für die Zukunft

Menschen aus 137 verschiedenen Ländern leben derzeit in Südtirol. Dadurch wird die kulturelle Vielfalt der Südtiroler Gesellschaft immer facettenreicher.

Rund 15.000, ein Drittel aller in Südtirol ansässigen Ausländer, kommen aus einem der 28 Mitgliedstaaten der Europäischen Union; etwa 40% davon aus dem deutschsprachigen Raum. EU-Bürger sind in einigen Bereichen den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt, z.B. was die Freizügigkeit und Niederlassungsfreiheit betrifft.

Ein weiteres Drittel entfällt auf die anderen europäischen Länder, die nicht zur EU zählen, während 17,5% der Migranten aus Asien und 12,5% aus Afrika stammen.

In der Rangliste der Herkunftsländer nimmt Albanien mit rund 5.600 Personen den ersten Platz ein. Es folgen Deutschland mit etwa 4.400 und Marokko mit 3.600 Personen. Zusammen stellen diese drei Gruppen etwa 30% aller ansässigen Ausländer. Die Pakistaner (3.282) sind die zahlenmäßig stärkste asiatische Gemeinschaft im Lande.

contro 20,1%) e nell'indice di vecchiaia (rapporto della popolazione residente in età 65 anni e oltre su quella in età 0-14 anni compresi): mentre tra la popolazione autoctona quest'ultimo si attesta a 126,4 anziani ogni 100 giovani, tra gli stranieri è pari a 25,1.

La differente struttura per età (graf. 5) si manifesta nell'età media decisamente più bassa tra la popolazione straniera (33,8 anni) rispetto a quella autoctona (42,6 anni).

Varietà culturale - sfida per il futuro

Il fatto che in Alto Adige vivano persone provenienti da 137 nazioni diverse incrementa l'eterogeneità e la varietà culturale della società altoatesina.

Circa 15.000 sono i cittadini comunitari, che rappresentano un terzo del totale degli stranieri residenti in provincia di Bolzano; circa il 40% di questi proviene dall'area culturale tedesca. In alcuni ambiti gli stranieri comunitari sono equiparati ai cittadini italiani, ad esempio per la libertà di movimento e di residenza.

Un ulteriore terzo degli stranieri proviene dagli altri Paesi europei, non facenti parte dell'UE, mentre il 17,5% sono originari dell'Asia e il 12,5% dell'Africa.

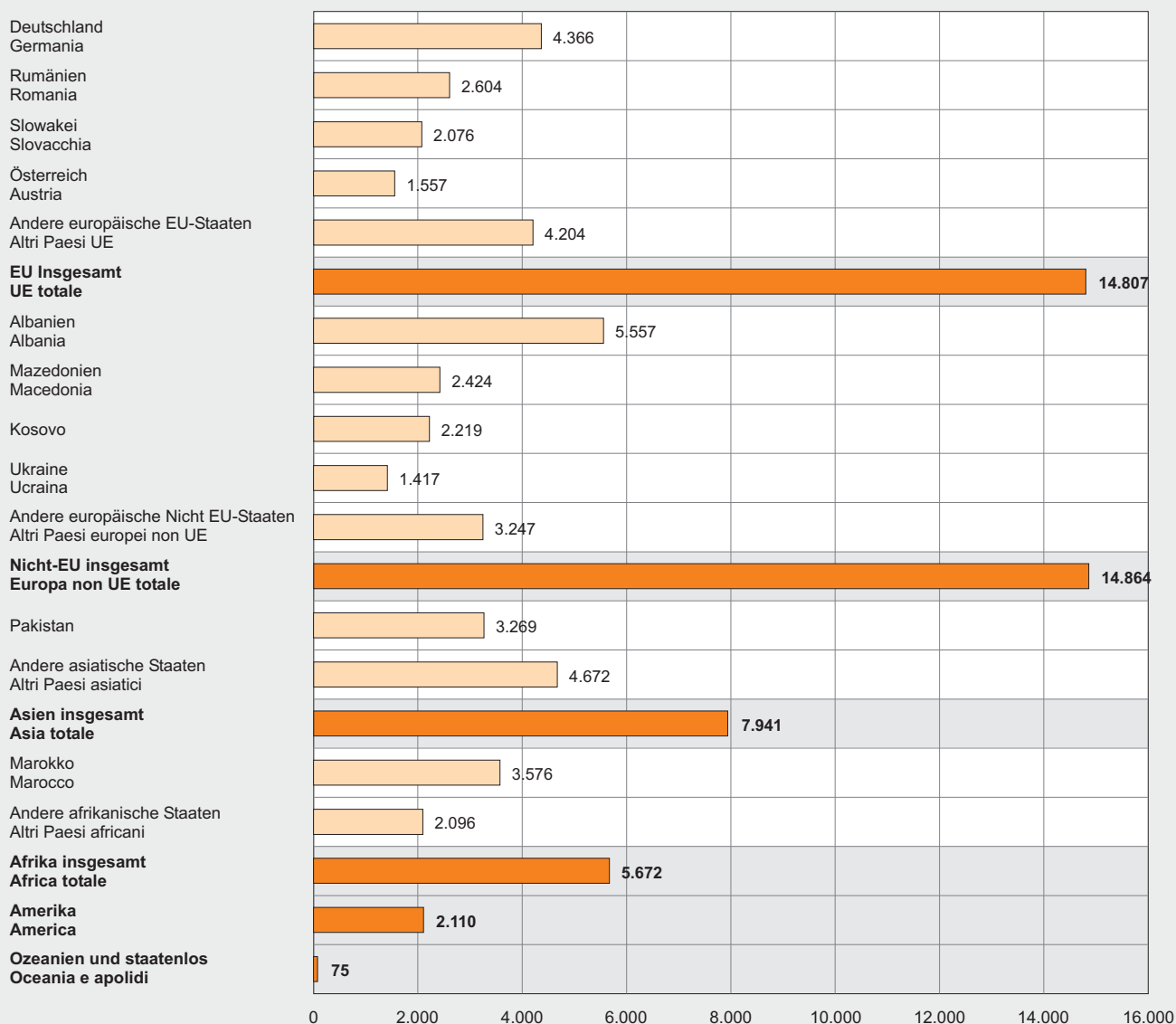

Nella graduatoria dei Paesi d'origine, al primo posto si classifica l'Albania con circa 5.600 persone, seguita dalla Germania con circa 4.400 e dal Marocco con 3.600 unità. Questi tre paesi nel complesso rappresentano circa il 30% di tutti i residenti con cittadinanza straniera. I pachistani, con 3.282 presenze, sono la comunità asiatica più numerosa sul territorio.

Ansässige Ausländer nach Staatsbürgerschaft - 2013

Stand am 31.12.

Stranieri residenti per cittadinanza - 2013

Situazione al 31.12.

© astat 2014 - sr **Ausländerinnen sind in der Überzahl**

Während in den 90er-Jahren ein deutlicher Männerüberschuss bei den Ausländern verzeichnet wurde, war ihr Geschlechterverhältnis um die Jahrtausendwende relativ ausgewogen. Seit 2007 sind die Frauen jedoch in der Überzahl; auch im Bezugsjahr stellen sie mit 53,4% mehr als die Hälfte der ausländischen Wohnbevölkerung. Auf 100 Ausländerinnen entfallen nunmehr 87,2 Männer mit ausländischer Staatsbürgerschaft.

Le donne straniere sono in soprannumero

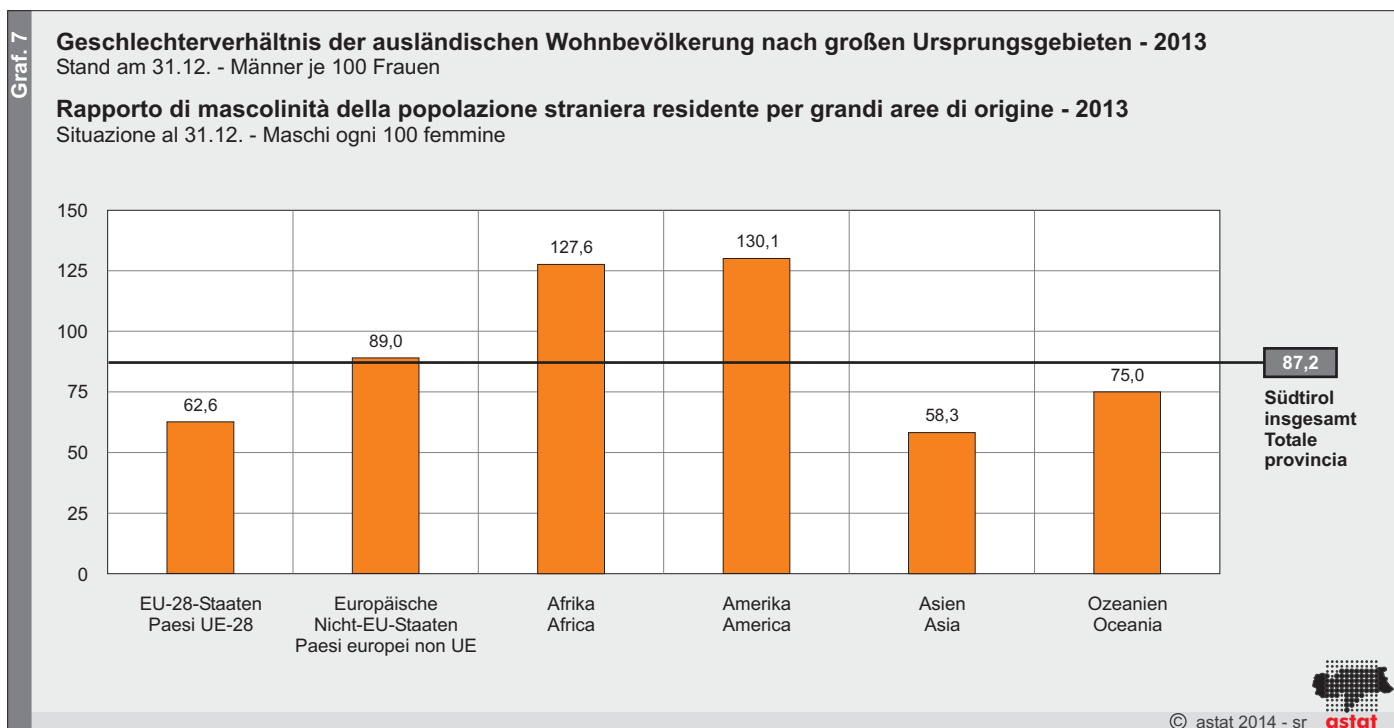
La ripartizione per genere della popolazione straniera confermava, alla fine del millennio, un relativo equilibrio tra componente maschile e femminile. L'iniziale esubero di uomini negli anni '90 era diminuito progressivamente e la tendenza si è lentamente invertita. Dal 2007 le donne hanno sempre superato la metà del contingente totale di stranieri e nel 2013, con il 53,4%, viene confermata ulteriormente la maggioranza femminile; il rapporto di mascolinità si attesta ora a 87,2 uomini ogni 100 donne.

Richtet man das Augenmerk auf die einzelnen Bevölkerungsgruppen, ist das zahlenmäßige Verhältnis zwischen Frau und Mann viel unausgewogener. Am höchsten ist der Frauenanteil bei den Bürgern aus dem amerikanischen Kontinent. Auch aus den EU-Mitgliedstaaten kommen deutlich mehr Frauen als Männer, v.a. aus den baltischen Staaten, Dänemark, Tschechien und Polen. Etwas ausgeglichener ist die Situation bei den Bürgern aus den europäischen Nicht-EU-Ländern, wo das hohe Frauenkontingent aus den Nationen der ehemaligen UdSSR von einem höheren Männeranteil der Balkanländer ausgeglichen wird.

In den Gemeinschaften afrikanischer bzw. asiatischer Herkunft sind die Männer nahezu ausnahmslos in der Überzahl. Eine besonders klare Ausnahme sind die Thailänder, bei denen lediglich 6,5 Männer auf 100 Frauen entfallen und eindeutig das „schwache“ Geschlecht dominiert.

Osservando la popolazione straniera per singola cittadinanza, tale rapporto si presenta assai più sbilanciato: la percentuale più elevata di donne si registra tra gli stranieri provenienti dal continente americano. Particolarmente consistente è la presenza femminile anche tra gli stranieri provenienti dai Paesi comunitari, tra cui soprattutto i paesi baltici, Danimarca, Repubblica Ceca e Polonia. Complessivamente, tra i Paesi europei non appartenenti all'UE, si riscontra quasi un equilibrio tra i generi: l'alta quota del contingente femminile proveniente dalle nazioni dell'ex URSS viene compensata da una considerevole quota maschile proveniente dai Balcani.

Tra le comunità africane e asiatiche, gli uomini sono generalmente in soprannumero, ad eccezioni di alcuni paesi di provenienza, tra cui spicca soprattutto la Thailandia, tra i cui immigrati domina il "gentil sesso" (6,5 uomini ogni 100 donne).



Zahlreiche Ausländer sind ledig und leben allein

Insgesamt sind 61,7% der in Südtirol ansässigen Ausländer ledig. Hauptgrund dafür ist der hohe Anteil an Kindern und Jugendlichen. Nahezu 40% der Unverheirateten sind nämlich unter 20 Jahre alt.

Etwas mehr als ein Drittel aller ausländischen Mitbürger sind verheiratet (oder gesetzlich getrennt), während der Anteil der Verwitweten (1,0%) und Geschiedenen (1,6%) im Vergleich zu den Inländern relativ gering ausfällt.

Numerosi stranieri non sono coniugati e vivono soli

Il 61,7% degli stranieri residenti in Alto Adige non è sposato. Il motivo principale è l'alta percentuale di bambini e adolescenti. Quasi il 40% dei celibi/nubili, infatti, ha meno di 20 anni.

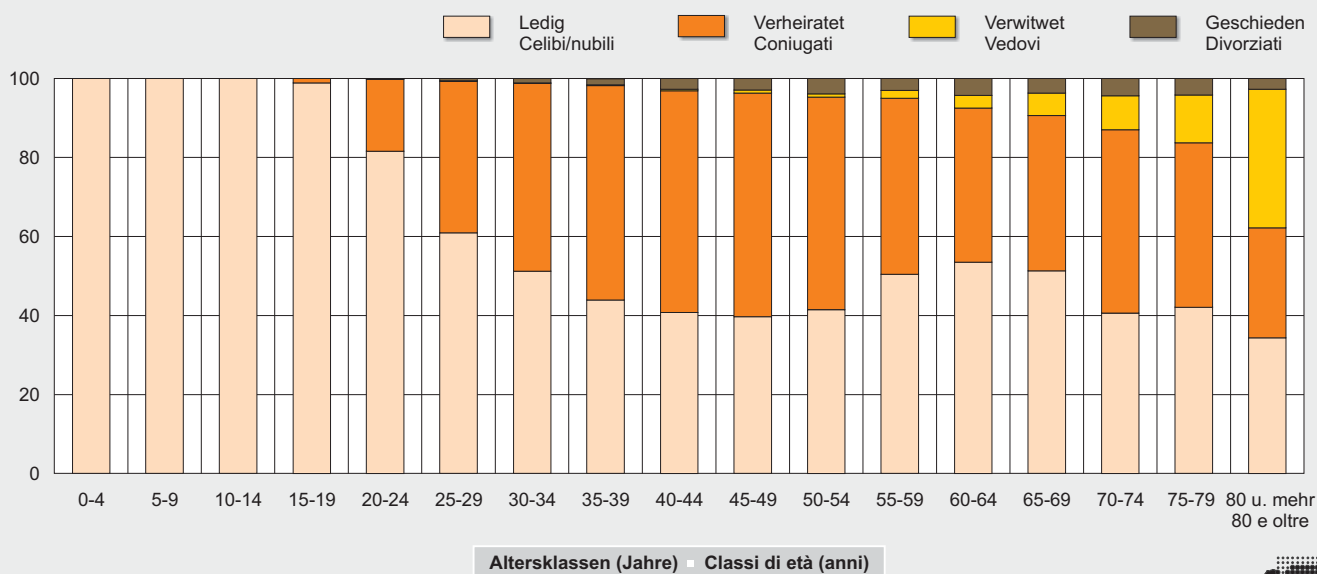
Poco più di un terzo di tutti i cittadini stranieri è sposato (o separato legalmente), mentre la percentuale di vedovi (1,0%) e divorziati (1,6%) incide poco rispetto alle relative quote nella popolazione italiana.


Ansässige Ausländer nach Altersklasse und Familienstand - 2013

Stand am 31.12. - Prozentuelle Verteilung

Stranieri residenti per classe di età e stato civile - 2013

Situazione al 31.12. - Composizione percentuale



© astat 2014 - sr 

Im Vergleich zur einheimischen Bevölkerung sind bei den Ausländern auch die Haushalte anders strukturiert: Von den rund 16.750 Haushalten mit einer ausländischen Bezugsperson besteht etwa ein Drittel aus alleinlebenden und unverheirateten Personen (bei den Inländern ist ihr Anteil halb so hoch). Bei 22,6% der Haushalte handelt es sich um traditionelle Familien, d.h. Ehepaare mit minderjährigen Kindern (Inländer 16,3%). Der Anteil der Alleinerziehenden ist mit 11,3% etwas höher als bei den Einheimischen (8,9%).

Rispetto alla popolazione autoctona anche le strutture familiari degli stranieri sono di natura diversa: delle circa 16.750 famiglie con intestatario straniero, quasi un terzo sono formate da persone non sposate che vivono sole (l'equivalente dei cittadini italiani è la metà della loro quota). Il 22,6% è costituito da nuclei familiari tradizionali, cioè da coppie sposate con figli minori (16,3% altoatesini). La quota delle famiglie monogenitore (11,3%) è lievemente più alta di quella degli altoatesini (8,9%).

Tab. 3

Haushalte nach Haushaltstyp und Staatsangehörigkeit der Bezugsperson des Haushaltes - 2013

Stand am 31.12.

Famiglie per tipologia familiare e cittadinanza dell'intestatario del foglio di famiglia - 2013

Situazione al 31.12.

HAUSHALTSTYP	Staatsangehörigkeit der Bezugsperson des Haushaltes Cittadinanza dell'intestatario del foglio di famiglia					TIPOLOGIA FAMILIARE
	Absolute Werte Valori assoluti			Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale		
	Italienisch Italiana	Ausländisch Estera	Insgesamt Totale	Italienisch Italiana	Ausländisch Estera	
Paare						Coppie
mit minderjährigen Kindern	32.015	3.783	35.798	16,4	22,6	con figli minorenni
mit volljährigen bzw. keinen Kindern	54.618	1.616	56.234	27,9	9,7	con figli maggiorenni o senza figli
Teilfamilien						Famiglie monogenitore
Mütter mit minderjährigen Kindern	10.848	1.193	12.041	5,5	7,1	Madri con figli minorenni
Väter mit minderjährigen Kindern	6.693	706	7.399	3,4	4,2	Padri con figli minorenni
Alleinlebende						Persone che vivono sole
Männer	31.516	3.549	35.065	16,1	21,2	Maschi
Frauen	35.676	3.664	39.340	18,2	21,9	Femmine
Andere Haushaltstypen	24.617	2.220	26.837	12,6	13,3	Altre tipologie familiari
Insgesamt	195.983	16.731	212.714	100,0	100,0	Totale

Quelle: ASTAT, Auswertung der Bevölkerungsregister der Gemeinden

Fonte: ASTAT, elaborazione dei registri anagrafici comunali

Der Zuzug junger Menschen, die rege Geburtenentwicklung sowie die geringe Sterblichkeit in diesen Bevölkerungsschichten können aus demografischer Sicht als Chance gewertet werden, da damit der stetigen Alterung der Südtiroler Gesellschaft entgegen gewirkt wird. Dieser „Verjüngungseffekt“ hat weitreichende soziokulturelle und wirtschaftliche Auswirkungen auf das Bildungssystem, den heimischen Arbeitsmarkt, die Sozialfürsorge und die Altersversorgung.

L'immigrazione straniera giovanile, lo sviluppo dinamico della natalità ed una mortalità ridotta costituiscono un'opportunità dal punto di vista demografico per la società altoatesina al fine di contrastare l'invecchiamento a cui è soggetta. Questo "effetto ringiovanimento" ha un impatto di vasta portata socio-culturale ed economica sul sistema di istruzione, sul mercato del lavoro locale, così come sulla previdenza sociale e pensionistica.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Marion Schmuck, Tel. 0471 41 84 33.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Marion Schmuck, tel. 0471 41 84 33.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).